

Original language: Danish

## **Fortid er ikke fremtid**

*Fortid er ikke fremtid  
Fremtiden er åben  
Åbn historien  
Historien er nu  
Nu er vi et andet sted  
Et sted fjernet fra centrum af fortællingen -  
Fortælling i forandring  
Forandringsparathed som overlevelse  
Overlevelse ændrer etik  
Det etiske liv, er vel et godt liv?  
Liv og død i udsættelse  
Udsættelser i vente  
Vent på naturen  
Naturen i hastig forandring  
Hastige transformationer  
Transformationer og depressioner  
Depression og aktieinflation  
Inflation fremskynder omstilling  
En nødvendig omstilling af vaner  
Nød vender dig  
Du lever i bevægelige grænser  
Grænser er kontrol  
Kontrol rydder op  
Opfindelser på tværs af kundskaber  
Kundskaber i opløsning  
Opløsning af oplysning  
Oplysninger flyder  
Flydende familier  
Familien i gynocentrisk udredning  
Udredninger kalder på alternativer  
Alternative handlinger er fremskridt  
Fremskridt er polariseret  
Polariserede skridt  
Et skridt ad gangen  
Gang på gang, konflikt og strid  
Stridighedernes årsag forskydes  
Forskydning af normer  
Norm storm  
Stormfuld genfødsel  
Genfødte strukturer  
Strukturer omformer kontinenter  
Kontinenter i opbrud  
Bruden venter bruddet*

*Brud skaber nye muligheder  
Muligheder for at tænke  
Tænk verden på ny  
Nyt er yt  
Yt med moralisme  
Moralske monster  
Monster bryder  
Bryd med fortiden*

Tekst af Lilibeth Cuenca Rasmussen

-

Sonnet in English translation

## **The past is not the present**

*The past is not Present  
The Present is open  
Open up History  
History is Happening  
Happening Elsewhere  
Elsewhere and Faraway from the Center of the Narrative  
The Narration is Changing  
Changeability as Survival  
Survival changes life  
Life and Death postponed  
Postponements Pending  
Pending for Nature  
Nature needs Speed  
Speedy Transformations  
Transformations and Depressions  
Depression and Stock Inflation  
Inflation Accelerates Adjustments  
Adjustments of Habits is All-important  
Important Skills are Dissolving  
Dissolving Information  
Information Floating  
Floating Families  
Families in Gynocentric Examination  
Examinations calling for Alternative Directions  
Alternative Directions is Progress  
Progress is Polarized  
Polarized Steps  
One Step at a Time  
Timeless and between Fluid Borders  
Borders are Control  
Control is Cleansing  
Cleaning Conflicts  
Conflicts and the Reasons for Controversy are Displaced*

*Displacements of Norms*  
*Norm Storm*  
*Stormy Re-birth*  
*Re-birth of Power Structures*  
*Structural Reshaping of Continents*  
*Continents Breaking up*  
*Break downs create new possibilities*  
*New possibilities of thinking*  
*Think the World Anew*  
*New is Dated*  
*Dated Morals*  
*Moral Monster*  
*Monsters from the Past*

Text by Lilibeth Cuenca Rasmussen